

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I
ŠVAJCARSKKE KONFEDERACIJE O OLAKŠANOJ PROCEDURI
ZA IZDAVANJE VIZA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Republike Srbije i Švajcarske Konfederacije o olakšanoj proceduri za izdavanje viza, sačinjen 30. juna 2009. godine, u Beogradu, u originalu na srpskom, nemačkom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I
ŠVAJCARSKKE KONFEDERACIJE
O OLAKŠANOJ PROCEDURI ZA IZDAVANJE VIZA**

REPUBLIKA SRBIJA I ŠVAJCARSKA KONFEDERACIJA

(u daljem tekstu: Strane ugovornice),

ŽELEĆI, kao prvi konkretan korak ka uspostavljanju bezviznog režima, da se olakšaju direktni kontakti među ljudima, što je važan preduslov za stalan razvoj ekonomskih, humanitarnih, kulturnih, naučnih i drugih veza, olakšavanjem izdavanja viza državljanima Republike Srbije;

IMAJUĆI U VIDU, da su svi državljani Švajcarske Konfederacije oslobođeni obaveze pribavljanja viza kada putuju u Republiku Srbiju na period koji nije duži od 90 dana ili su u tranzitu preko teritorije Republike Srbije;

PRIZNAVAJUĆI, da ukoliko Republika Srbija ponovo uvede vize za državljane Švajcarske Konfederacije, iste olakšice koje su ovim sporazumom omogućene državljanima Republike Srbije automatski će se primenjivati na državljane Švajcarske Konfederacije, na bazi reciprociteta;

PRIZNAJUĆI da vizne olakšice neće voditi ilegalnim migracijama i vodeći posebno računa o bezbednosti i readmisiji;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum između Evropske unije, Evropske zajednice i Švajcarske Konfederacije o uključivanju Švajcarske Konfederacije u sprovođenje, primenu i razvoj Šengenskog *acquis-a* potpisanog 26. oktobra 2004;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum između Evropske zajednice i Republike Srbije o olakšanoj proceduri izdavanja viza potpisanog 18. septembra 2007.

DOGOVORILE SU SE O SLEDEĆEM:

Član 1.

Svrha i obim primene

1. Svrha ovog sporazuma je olakšavanje procedure za izdavanje viza za željeni boravak od najduže 90 dana u periodu od 180 dana za državljane Republike Srbije.

2. Ako Republika Srbija ponovo uvede vize za državljane Švajcarske Konfederacije ili za neke kategorije državljana Švajcarske Konfederacije, iste olakšice predviđene ovim sporazumom za državljane Republike Srbije biće automatski primenjene, na bazi reciprociteta, i za odnosne državljane Švajcarske Konfederacije.

Član 2.

Opšta klauzula

1. Vizne olakšice koje predviđa ovaj sporazum odnose se na državljane Republike Srbije samo ukoliko oni nisu izuzeti od potrebe pribavljanja vize na osnovu zakona i propisa Švajcarske Konfederacije, ovog sporazuma ili drugih međunarodnih sporazuma.

2. Nacionalno zakonodavstvo Republike Srbije ili zakonodavstvo Švajcarske Konfederacije, primenjuje se na pitanja koja nisu obuhvaćena odredbama ovog sporazuma, kao što je odbijanje izdavanja vize, priznavanje putnih isprava, dokazi o dovoljnim sredstvima za izdržavanje, kao i zabrana ulaska i mere proterivanja.

Član 3.

Definicije

Za potrebe ovog sporazuma:

- a) "*državljanin Republike Srbije*" označava svako lice koje poseduje državljanstvo Republike Srbije u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom;
- b) "*državljanin Švajcarske Konfederacije*" označava svako lice koje poseduje državljanstvo Švajcarske Konfederacije u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom;
- v) "*viza*" označava ovlašćenje koje izdaje Švajcarska Konfederacija ili odluku koju ona donese, a koja je neophodna radi:
 - ulaska sa namerom boravka u Švajcarskoj Konfederaciji u ukupnom trajanju od najduže 90 dana,
 - ulaska zbog tranzita preko teritorije Švajcarske Konfederacije,
- g) posle datuma pune primene šengen acquis-a od strane Švajcarske Konfederacije, "*viza*" će označavati ovlašćenje koje je izdala Švajcarska Konfederacija ili odluku koju je donela Švajcarska Konfederacija a koja je potrebna radi:
 - ulaska sa namerom boravka u ukupnom trajanju najviše do 90 dana na teritoriji Švajcarske Konfederacije ili više država članica Šengena,
 - ulaska i cilju tranzita preko teritorije Švajcarske Konfederacije ili više država članica Šengena.

d) "*lice koje zakonito boravi*" označava državljanina Republike Srbije kome je dozvoljen boravak ili koje ima pravo da boravi na teritoriji Švajcarske Konfederacije duže od 90 dana, na osnovu njenog nacionalnog zakonodavstva.

đ) "*država članica Šengena*" označava bilo koju državu koja u potpunosti primenjuje šengenski *acquis* u okviru značenja Sporazuma od 26. oktobra 2004 između Evropske unije, Evropske zajednice i Švajcarske Konfederacije o uključivanju u sprovođenje, primenu i razvoj šengenskog *acquis*-a.

Član 4.

Dokumenta za dokazivanje svrhe putovanja

1. Za sledeće kategorije državljana Republike Srbije dovoljna su sledeća dokumenta za dokazivanje svrhe putovanja u drugu Stranu ugovornicu:

a) za članove zvaničnih delegacija koji će, na zvaničan poziv upućen Republici Srbiji, učestvovati na sastancima, konsultacijama, pregovorima ili u programima razmene, kao i u događajima koje organizuju međuvladine organizacije na teritoriji Švajcarske Konfederacije:

- pismo koje je izdao nadležni organ Republike Srbije, kojim se potvrđuje da je podnosilac zahteva za vizu član njegove delegacije koja putuje u drugu Stranu ugovornicu da učestvuje u gore pomenutim događajima uz propratnu kopiju zvaničnog poziva;

b) za poslovne ljude i predstavnike privrednih organizacija:

- pisani zahtev koji izdaje domaćin-pravno lice ili kompanija, organizacija odnosno kancelarija ili ogranak tog pravnog lica ili kompanije, kao i državne ili lokalne vlasti Švajcarske Konfederacije ili organizacioni odbori trgovinskih i industrijskih sajmova, konferencija i simpozijuma koji se održavaju na teritoriji Švajcarske Konfederacije, uz potvrdu Privredne komore Srbije;

v) za vozače koji obavljaju usluge međunarodnog teretnog i putničkog transporta na teritoriji Švajcarske Konfederacije vozilima registrovanim u Republici Srbiji:

- pisani zahtev od nacionalne kompanije ili udruženja prevoznika Republike Srbije koji obavljaju međunarodni drumski transport u kome se navodi svrha, trajanje i učestalost putovanja;

g) za članove posada vozova, vagon hladnjača i lokomotiva koji putuju na teritoriju Švajcarske Konfederacije:

- pisani zahtev od nadležne železničke kompanije Republike Srbije u kome se navodi svrha, trajanje i učestalost putovanja;

d) za novinare:

- potvrda ili drugi dokument koji izdaje profesionalna organizacija i kojim se dokazuje da je odnosno lice profesionalni novinar i dokument izdat od strane njegovog/njenog poslodavca u kome se navodi da je svrha putovanja obavljanje novinarskog posla;

đ) za lica koja učestvuju u naučnim, kulturnim i umetničkim aktivnostima, uključujući univerzitetske i druge programe razmene:

- pozivno pismo od organizacije domaćina za učešće u ovim aktivnostima;

e) za učenike, studente, postdiplomce i nastavnike koji prate učenike koji idu na put na studije ili u obrazovne svrhe, kao i u okviru programa razmene i drugih školskih aktivnosti:

- pozivno pismo ili potvrda o upisu koju šalje univerzitet, koledž ili škola domaćin, ili studentske knjižice, ili potvrde o kursevima koji će biti pohađani;

ž) za učesnike u međunarodnim sportskim događajima i lica koja ih prate u stručnom svojstvu:

- pozivno pismo od organizacije domaćina: nadležnih organa, nacionalnih sportskih federacija ili Nacionalnog olimpijskog komiteta Švajcarske Konfederacije;

z) za učesnike zvaničnih programa razmene koje organizuju opštine i gradovi pobratimi:

- pozivno pismo šefa lokalne samouprave/gradonačelnika tih opština i gradova;

i) za bliske rođake-suprugu/supruga, decu (uključujući usvojenike), roditelje (uključujući staratelje), babe i dede i unuke-državljanke Republike Srbije koji posećuju državljane Republike Srbije koji zakonito borave na teritoriji Švajcarske Konfederacije;

- pozivno pismo osobe koja je domaćin;

j) za posete vojnim i civilnim grobljima:

- zvaničan dokument kojim se potvrđuje postojanje i održavanje groblja kao i porodično ili drugo srodstvo između podnosioca zahteva i pokojnika;

k) za osobe koje odlaze u posetu radi sahrane:

- zvaničan dokument kojim se potvrđuje činjenica smrti kao i potvrda o porodičnom ili drugom srodstvu između podnosioca i pokojnika;

l) za osobe koje odlaze u posetu zbog lečenja i za osobe koje predstavljaju njihovu neophodnu pratnju:

- zvaničan dokument zdravstvene ustanove kojom se potvrđuje neophodnost lečenja u toj instituciji, neophodnost da ta lica imaju pratiocice, kao i dokaz o posedovanju dovoljno finansijskih sredstva za plaćanje lečenja;

lj) za predstavnike organizacija civilnog društva kada putuju u cilju usavršavanja, pohađanja seminara, konferencija, uključujući putovanja u okviru programa razmene:

- pozivno pismo organizacije domaćina, potvrda da dotična osoba predstavlja organizaciju civilnog društva kao i potvrda o osnivanju te organizacije na osnovu odgovarajućeg registra koju izdaje državni organ u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom;

m) za predstavnike verskih zajednica u Republici Srbiji:

- pozivno pismo verske zajednice koja je registrovana u Republici Srbiji u kojem se navodi svrha, trajanje i učestalost putovanja;

n) za članove profesija koji učestvuju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijumima, seminarima ili drugim sličnim događajima koji se održavaju na teritoriji Švajcarske Konfederacije:

- pozivno pismo organizacije domaćina kojim se potvrđuje da ta osoba učestvuje na tom događaju;

nj) za osobe koje putuju u turističke svrhe:

- potvrda ili vaučer turističke agencije ili tur operatera koji je akreditovan u Švajcarskoj Konfederaciji u okviru lokalne konzularne saradnje a kojim se potvrđuje rezervacija za organizovano putovanje.

2. Pozivno pismo iz stava 1. ovog člana mora da sadrži sledeće:

a) kada se radi o pozvanom licu- ime i prezime, datum rođenja, pol, državljanstvo, broj identifikacionog dokumenta, vreme i svrhu putovanja, broj ulazaka i, po potrebi, ime supruge/supruge i dece koji prate pozvanu osobu;

b) kada se radi o osobi koja poziva - ime, prezime i adresu; ili

v) kada se radi o pravnom licu, kompaniji ili organizaciji koja poziva-pun naziv ili adresa kao i

- ako poziv upućuje organizacija, ime i funkcija lica koje potpisuje poziv,

- ako je lice koje poziva pravno lice ili kompanija ili ogranak tog pravnog lica ili kompanije osnovane na teritoriji Švajcarske Konfederacije, nacionalno zakonodavstvo Švajcarske Konfederacije nalaže i navođenje registracionog broja.

3. Za kategorije lica navedenih u stavu 1. ovog člana, sve kategorije viza se izdaju u skladu sa pojednostavljenom procedurom bez zahteva za drugim dokazima, pozivima ili potvrdama u pogledu svrhe putovanja, predviđenih zakonodavstvom Švajcarske Konfederacije.

Član 5.

Izdavanje viza za više ulazaka

1. Diplomatske misije i konzularna predstavništva Švajcarske Konfederacije izdaju vize za više ulazaka sa trajanjem od najviše pet godina za sledeće kategorije lica:

a) za članove nacionalnih i pokrajinskih/regionalnih vlada i parlamenata, Ustavnog suda i Vrhovnog kasacionog suda, u slučaju da oni nisu izuzeti od potrebe pribavljanja vize ovim sporazumom, u obavljanju svojih funkcija, sa rokom važenja ograničenim njihovim mandatom, ako je taj mandat kraći od 5 godina;

b) za stalne članove zvaničnih delegacija koji, na zvanični poziv upućen Republici Srbiji, redovno učestvuju na sastancima, konsultacijama, pregovorima ili u programima razmene, kao i u događajima koje organizuju međuvladine organizacije na teritoriji Švajcarske konfederacije;

v) za supružnike i decu (uključujući i usvojenu), koja su mlađa od 21 godine ili su izdržavana, i roditelji koji posećuju državljane Republike Srbije koji legalno borave na teritoriji Švajcarske Konfederacije, sa rokom važenja ograničenim na period važenja njihove dozvole za boravak.

2. Diplomatske misije i konzularna predstavništva Švajcarske Konfederacije izdaju vize za više ulazaka sa trajanjem od najduže jedne godine za sledeće kategorije lica, pod uslovom da su tokom prethodne godine dobili bar jednu vizu, da su je iskoristili u skladu sa zakonima koji regulišu ulazak i boravak u Švajcarskoj Konfederaciji, kao i da postoje razlozi za traženje vize za više ulazaka:

a) za članove zvaničnih delegacija koji, na zvaničan poziv upućen Republici Srbiji, redovno učestvuju na sastancima, konsultacijama, pregovorima ili u programima razmene, kao i u događajima koje organizuju međuvladine organizacije na teritoriji Švajcarske konfederacije;

b) za poslovne ljude i predstavnike privrednih organizacija koji redovno putuju u Švajcarsku Konfederaciju;

v) za vozače koji obavljaju usluge međunarodnog teretnog i putničkog transporta na teritoriji Švajcarske Konfederacije vozilima registrovanim u Republici Srbiji;

g) za članove posada vozova, vagon hladnjača i lokomotiva koji putuju u međunarodnom saobraćaju na teritoriju Švajcarske Konfederacije;

d) za novinare;

đ) za lica koja učestvuju u naučnim, kulturnim i umetničkim aktivnostima, uključujući univerzitetske i druge programe razmene, koji redovno putuju u Švajcarsku Konfederaciju;

e) za studente i postdiplomce koji redovno putuju u svrhe studija ili obrazovanja, uključujući i programe razmene;

ž) za učesnike u međunarodnim sportskim događajima i lica koja ih prate u stručnom svojstvu;

z) za učesnike u zvaničnim programima razmene koje organizuju zbratimljene opštine i gradovi;

i) za lica kojima je potrebno da redovno dolaze u posetu iz zdravstvenih razloga i za njihovu neophodnu pratnju;

j) za predstavnike organizacija civilnog društva koji redovno putuju u Švajcarsku Konfederaciju radi obuke, na seminare, konferencije, uključujući putovanja u okviru programa razmene;

k) za predstavnike tradicionalnih verskih zajednica registrovanih u Republici Srbiji, koji redovno putuju u Švajcarsku Konfederaciju;

l) za pripadnike profesija koji učestvuju u međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijumima, seminarima i drugim sličnim događajima koji redovno putuju u Švajcarsku Konfederaciju.

3. Diplomatske misije i konzularna predstavništva Švajcarske Konfederacije izdaju vize za više ulazaka sa trajanjem od najkraće dve godine i najduže 5 godina za kategorije lica koja su navedena u stavu 2. ovog člana, pod uslovom da su tokom prethodne dve godine iskoristila jednogodišnju vizu za više ulazaka u skladu sa zakonima o ulasku i boravku u zemlji posete, kao i da još uvek postoje razlozi za traženje vize za više ulazaka.

4. Ukupan period boravka lica iz st. 1-3. ovog člana na teritoriji Švajcarske Konfederacije, neće biti duži od 90 dana u periodu od 180 dana.

5. Nakon datuma pune primene šengenskog *acquis-a* od strane Švajcarske Konfederacije, ukupan period boravka lica navedenih u st. 1-3. ovog člana ne sme biti duži od 90 dana u periodu od 180 dana na teritoriji Švajcarske Konfederacije ili drugih država članica Šengena.

Član 6.

Taksa za obradu zahteva za izdavanje vize

1. Taksa za obradu zahteva za izdavanje vize za državljane Republike Srbije iznosi 35 evra.

Gore navedeni iznos može se revidirati u skladu sa procedurom predviđenom u članu 14. stav 3.

Ako Republika Srbija ponovo uvede vize za državljane Švajcarske Konfederacije, taksa za izdavanje vize koju će Republika Srbija naplaćivati neće biti viša od 35 evra ili nekog drugog dogovorenog iznosa ukoliko je taksa revidirana u skladu sa procedurom predviđenom članom 14. stav 3.

2. Takse za obradu zahteva za izdavanje vize ukinute su za sledeće kategorije lica:

- a) za članove zvaničnih delegacija koji, na zvaničan poziv upućen Republici Srbiji, učestvuju na sastancima, konsultacijama, pregovorima ili u programima razmene, kao i u događajima koje organizuju međuvladine organizacije na teritoriji Švajcarske Konfederacije;
- b) za članove nacionalnih i pokrajinskih/regionalnih vlada i parlamenata, Ustavnog suda i Vrhovnog kasacionog suda, u slučaju da oni nisu izuzeti od potrebe pribavljanja vize na osnovu ovog sporazuma;
- v) za lica koja učestvuju u naučnim, kulturnim i umetničkim aktivnostima, uključujući univerzitetske i druge programe razmene;
- g) za učenike, studente, postdiplomce i učitelje koji prate učenike koji idu na put na studije ili u obrazovne svrhe, kao i u okviru programa razmene i drugih školskih aktivnosti;
- d) za učesnike u međunarodnim sportskim događajima i lica koja ih prate u stručnom svojstvu;
- đ) za učesnike u zvaničnim programima razmene koje organizuju zbratimljene opštine i gradovi;
- e) za lica sa invaliditetom i lica koje ih prati, ukoliko je to potrebno;
- ž) za predstavnike organizacija civilnog društva koji putuju radi prisustvovanja na sastancima, seminarima, programima razmene ili obuke;
- z) za lica koja su podnela dokumenta kojima se dokazuje neophodnost njihovog putovanja iz humanitarnih razloga, uključujući potrebu hitnog lečenja, kao i za lica koje ih prati, ili za lica koja prisustvuju sahrani bliskog rođaka ili koja posećuju teško bolesnog bliskog rođaka;
- i) za novinare;
- j) za vozače koji obavljaju usluge međunarodnog teretnog i putničkog transporta na teritoriju Švajcarske Konfederacije vozilima registrovanim u Republici Srbiji;
- k) za članove posada vozova, vagon hladnjača i lokomotiva koji putuju na teritoriju Švajcarske Konfederacije;
- l) za bliske rođake - supružnika, decu (uključujući i usvojenu), roditelje (uključujući staratelje), babe i dede, unuke koji dolaze u posetu državljanima Republike Srbije sa legalnim boravkom na teritoriji Švajcarske Konfederacije;
- lj) za predstavnike tradicionalnih verskih zajednica Republike Srbije koji posećuju dijasporu Republike Srbije na teritoriji Švajcarske Konfederacije;
- m) za pripadnike profesija koji učestvuju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijumima, seminarima i drugim sličnim događajima koji se održavaju na teritoriji Švajcarske Konfederacije;
- n) za penzionere;
- nj) za decu mlađu od šest godina.

Član 7.

Trajanje procedure za obradu zahteva za izdavanje vize

1. Diplomatske misije i konzularna predstavništva Švajcarske Konfederacije donose odluku po zahtevu za izdavanje vize u roku od 10 kalendarskih dana od dana prijema zahteva i dokumenata neophodnih za izdavanje vize.

2. Vremenski period za donošenje odluke po zahtevu za izdavanje vize može da se produži do 30 kalendarskih dana u pojedinačnim slučajevima, posebno kada je neophodno dodatno proveravanje zahteva za vizu.

3. Vremenski period za donošenje odluke po zahtevu za izdavanje vize može da se smanji na tri radna dana ili kraće u hitnim slučajevima.

Član 8.

Napuštanje teritorije u slučaju izgubljenih ili ukradenih dokumenata

Državljeni Švajcarske Konfederacije i Republike Srbije koji su izgubili svoja lična dokumenta ili kojima su ta dokumenta ukradena tokom boravka na teritoriji Republike Srbije ili Švajcarske Konfederacije, mogu da napuste tu teritoriju na osnovu važećih ličnih isprava koje im omogućavaju prelazak granice, a koje su im izdale diplomatske misije ili konzularna predstavništva Švajcarske Konfederacije ili Republike Srbije, bez vize ili drugog odobrenja.

Član 9.

Produženje vize u izuzetnim okolnostima

Državljeni Republike Srbije koji nemaju mogućnost da napuste teritoriju Švajcarske Konfederacije u roku koji je naznačen u njihovoj vizi iz razloga više sile imaju pravo na besplatan produžetak vize, u skladu sa zakonodavstvom Švajcarske Konfederacije i to za period neophodan za njihov povratak u državu prebivališta.

Član 10.

Diplomatski i službeni pasoši

1. Državljeni Republike Srbije nosioci važećih diplomatskih ili službenih pasoša, mogu da uđu, napuste ili prelaze preko teritorije Švajcarske Konfederacije bez vize.

2. Državljeni iz stava 1. ovog člana mogu da borave na teritoriji Švajcarske Konfederacije najduže 90 dana u periodu od 180 dana.

3. Nakon datuma pune primene šengenskog *acquis-a* od strane Švajcarske Konfederacije, državljani iz stava 1 ovog člana mogu da borave na teritoriji Švajcarske Konfederacije ili neke druge članice Šengena u periodu koji nije duži od 90 dana tokom perioda od 180 dana.

Član 11.

Razmena uzoraka dokumenata

Strane ugovornice dostavljaju jedna drugoj uzorke svojih pasoša kao i relevantne podatke koji se odnose na korišćenje tih pasoša u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog sporazuma. Strane ugovornice obaveštavaju jedna drugu o promenama obrazaca tih putnih isprava i dostavljaju uzorke novih putnih isprava pre njihovog uvođenja.

Član 12.

Sastanci eksperata

Na zahtev jedne od Strana ugovornica organizuju se sastanci eksperata o primeni ovog sporazuma.

Član 13.

Zaštita podataka

U meri u kojoj su lični podaci neophodni za primenu ovog sporazuma, takvi podaci se obrađuju i štite u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Republike Srbije i Švajcarske Konfederacije o zaštiti podataka kao i u skladu sa odnosnim odredbama međunarodnih sporazuma koje su one potpisale.

Član 14.

Završne odredbe

1. Ovaj sporazum ratifikuju, odnosno odobravaju, Strane ugovornice u skladu sa svojim predviđenim procedurama i stupa na snagu prvog dana meseca nakon datuma kada Strane ugovornice obaveste jedna drugu o završetku gore navedenih procedura.

2. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme, osim ako se ne raskine u skladu sa stavom 5. ovog člana.

3. Ovaj sporazum može da se izmeni i dopuni uz pisanu saglasnost Strana ugovornica. Izmene i dopune stupaju na snagu kada Strane ugovornice obaveste jedna drugu o završetku svojih unutrašnjih procedura neophodnih za ovu svrhu.

4. Svaka Strana ugovornica može, u celini ili delimično, da suspenduje ovaj sporazum iz razloga javnog reda, zaštite nacionalne bezbednosti ili zaštite javnog zdravlja. Druga Strana ugovornica se obaveštava o odluci o suspenziji najkasnije 48 časova pre nego što odluka stupi na snagu. Strana ugovornica koja je suspendovala primenu ovog sporazuma bez odlaganja obaveštava drugu Stranu ugovornicu čim prestanu razlozi za dalju primenu suspenzije.

5. Svaka Strana ugovornica može da raskine ovaj sporazum obaveštavanjem druge Strane ugovornice pisanim putem. Ovaj sporazum prestaje da važi 90 dana nakon datuma dostavljanja takvog obaveštenja.

Sačinjeno u Beogradu, dana 30. juna 2009. godine, u dva primerka svaki na srpskom, nemačkom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako verodostojan. U slučaju razlike u tumačenju važi tekst na engleskom jeziku.

Za Republiku Srbiju

Za Švajcarsku Konfederaciju

Ivica Dačić, s.r.
prvi potpredsednik Vlade,
zamenik predsednika Vlade i
ministar unutrašnjih poslova

Evelin Vidmer-Šlumf, s.r.
ministar pravde i policije

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori“.